



## Česky

<b>NAPÁJENÍ</b>
-----------------

**Napájecí články** *(nepatří k příslušenství)*

- Otevřte prostor pro napájecí články a vložte podle označení v prostoru pro napájecí články dva monočlánky typu **R6**, **UM3** nebo **AA**.
- Vyměte napájecí články z přístroje, pokud jsou vyčerpané nebo nebudete-li přístroj delší dobu používat.
- Napájecí články obsahují chemikálie, proto je, prosím, vložte jen do určených nádob na odpadky.***

### PŘÍJEM ROZHLASOVÝCH STANIC

- Otáčením knoflíku **VOL/ OFF** ve směru chodu hodinových ručiček zapněte radiopřijímač.
- V momentě zapnutí uslyšíte slabé cvaknutí.
- Sílu zvuku nastavte knoflíkem **VOL/ OFF**.
- Pro individuální poslech zasuňte 3,5 mm přípoj sluchátek do výstupu ↗.
- V tomto případě nebude vestavěný reproduktor ozvučen.
- Volič vlnových pásem nastavte do pozice **FM/MW** (nebo **LW**) podle toho, které vlnové pásmo si přejete zvolit.
- Regulátorem **TUNING** naladte žádanou rozhlasovou stanicí.
- Zvolíte-li pásmo **FM***, vysuňte teleskopickou anténu. Je-li signál FM příliš silný (vysilač je příliš blízko), zkráťte její délku.
- Pro příjem **MW** (nebo **LW**)* má přístroj vestavěnou anténu. Otáčením přijímače nastavte anténu do správného směru.
- Přejete-li si vypnout přístroj, otáčejte knoflíkem **VOL/ OFF** proti směru chodu hodinových ručiček, až uslyšíte slabé cvaknutí.

<b>ÚDRŽBA</b>
---------------

- Kryt přístroje otírejte pouze vlhkým hadříkem. Nepoužívejte benzín nebo korozivní prostředky.
- Chraňte přístroj před deštěm, vlhkostí, pískem a vysokými teplotami, jaké mohou být například v autě parkujícím na slunci.

### SLUCHÁTKA POUŽÍVEJTE S ROZUMEM

**Ochrana sluchu:**

Sílu zvuku nikdy nenastavujte na vysokou hodnotu. Přílišná síla zvuku může způsobit poškození sluchu!

**Bezpečnost dopravy:**

Při jízdě autem nebo na kole nikdy nepoužívejte sluchátka, protože byste mohli způsobit dopravní nehodu!

### PRO OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Přístroj není zabalen do nadbytečných obalů, a i tyto lze lehce rozdělit na dva stejnorodé materiály: lepenku a papír. Obalový materiál vložte, prosím, podle místních předpisů a zvyklostí do nádob na odpadky.
- Informujte se, prosím, ve vašem bydlišti o způsobu vyřazení starého přístroje z provozu.

<b>ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD</b>
---------------------------

<b>ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD</b>
---------------------------

V případě jakékoliv závady, předtím než odnesete přístroj do opravy, nejprve zkontrolujte přístroj podle níže uvedených bodů. Nepodaří-li se Vám závadu podle našich návrhů odstranit, obraťte se na prodejce nebo na servis.

***UPOZORNĚNÍ:** V žádném případě se nepokoušejte sami přístroj opravit, protože v tomto případě ztratíte právo na záruku.*

### Není napětí/zvuk

– *Napájecí články jsou vloženy s nesprávnou polaritou.*

– Vložte napájecí články podle správné polarity.

– *Vybité napájecí články.*

• Vyměňte napájecí články.

– *Síla zvuku je nastavena na příliš nízkou hodnotu.*

• Nastavte sílu zvuku na vyšší hodnotu.

– *Zůstala připojena sluchátka i při použití reproduktorů.*

• Odpojte sluchátka.

– *Sluchátka nejsou dobře připojena.*

• Připojte dobře sluchátka.

### Silný šum/zkreslení zvuku při příjmu rozhlasových stanic

– *Anténa FM není úplně vysunutá.*

• Vysuňte úplně anténu FM.

– *Přístroj je v přílišné blízkosti televizoru, počítače, atd.*

• Umístěte přístroj ve větší vzdálenosti od těchto elektrických zařízení.

## Slovensky

<b>NAPÁJANIE</b>
------------------

**Napájacie články** *(nepatria k príslušenstvu)*

- Otvorte priestor pre napájacie články a vložte podľa označenia v priestore pre napájacie články dva monočlánky typu **R6**, **UM3** alebo **AA**.
- Vyberte napájacie články z prístroja, ak sú vyčerpané alebo ak nebudete prístroj dlhší dobu používať.
- Napájacie články obsahujú chemikálie, preto ich, prosím, vložte len do určených nádob na odpadky.***

### PRÍJEM ROZHLASOVÝCH STANÍC

- Otáčením gombíka **VOL/ OFF** v smere chodu hodinových ručičiek zapnite rádioprijímač.
- V momente zapnutia počujete slabé cvaknutie.
- Sílu zvuku nastavte gombíkom **VOL/ OFF**.
- Pre individuálne počúvanie zasuňte 3,5 mm prípoj slúchadiel do výstupu ↗.
- V tomto prípade nebude vstavaný reproduktor ozvučený.
- Volič vlnových pásiem nastavte do pozície **FM/MW** (alebo **LW**) podľa toho, ktoré vlnové pásmo si želáte zvoliť.
- Regulátorom **TUNING** naladte žiadanú rozhlasovú stanicu.
- Ak zvolíte pásmo **FM***, vysuňte teleskopickú anténu. Ak je signál FM príliš silný (vysilač je príliš blízko), skráťte jej dĺžku.
- Pre príjem **MW** (alebo **LW**)* má prístroj vstavanú anténu. Otáčaním prijímača nastavte anténu do správnego smeru.
- Ak si želáte vypnúť prístroj, otáčajte gombíkom **VOL/ OFF** proti smeru chodu hodinových ručičiek, kým počujete slabé cvaknutie.

<b>ÚDRŽBA</b>
---------------

- Kryt prístroja otierajte iba vlhkou handričkou. Nepoužívajte benzín alebo korozívne prostriedky.
- Chráňte prístroj pred dažďom, vlhkosťou, pieskom a vysokými teplotami, aké môžu byť napríklad v aute parkujúcom na slnku.

### SLÚCHADLÁ POUŽÍVAJTE S ROZUMOM

**Ochrana sluchu:**

Sílu zvuku nikdy nenastavujte na vysokú hodnotu. Prílišná síla zvuku môže spôsobiť poškodenie sluchu!

**Bezpečnosť dopravy:**

Pri jazde autom alebo na bicykli nikdy nepoužívajte slúchadlá, pretože by ste mohli spôsobiť dopravnú nehodu!

### PRE OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Přístroj nie je zabalený do nadbytočných obalov, a aj tieto je možné ľahko rozdeliť na dva rovnorodé materiály: kartón a papier. Obalový materiál vložte, prosím, podľa miestnych predpisov a zvyklostí do nádob na odpadky.
- Informujte sa, prosím, vo vašom bydlisku o spôsobe vyradenia starého prístroja z prevádzky.

<b>ODSTRAŇOVANIE CHÝB</b>
---------------------------

<b>ODSTRAŇOVANIE CHÝB</b>
---------------------------

V prípade akejkolvek závady, predtým ako odnesiete prístroj do opravovne, najprv zkontrolujte prístroj podľa níže uvedených bodov. Ak sa Vám nepodarí závadu podľa našich návrhov odstrániť, obráťte sa na predajňu alebo na servis.

***UPOZORNENIE:** V žiadnom prípade sa nepokúšajte sami prístroj opraviť, pretože v tomto prípade stratíte právo na záruku.*

### Nie je napätie/zvuk

– *Napájacie články sú vložené s nesprávnou polaritou.*

• Vložte napájacie články podľa správnej polarity.

– *Vybité napájacie články.*

• Vymeňte napájacie články.

– *Síla zvuku je nastavená na príliš nízkú hodnotu.*

• Nastavte sílu zvuku na vyššiu hodnotu.

– *Zostali pripojené slúchadlá aj pri použití reproduktorov.*

• Odpojte slúchadlá.

– *Slúchadlá nie sú dobre pripojené.*

• Pripojte dobre slúchadlá.

### Šum na príjme rozhlasových stanic/skreslený príjem

– *Anténa FM nie je úplne vysunutá.*

• Vysuňte úplne anténu FM.

– *Přístroj je v prílišnej blízkosti televizora, počítača, atď.*

• Umiestnite prístroj vo väčšej vzdialenosti od týchto elektrických zariadení.

## Magyar

<b>FESZÜLTÉGELLÁTÁS</b>
-------------------------

**Elemek** *(nem tartozék)*

- Nyissa ki az elemtartót, és tegyen be a tartó belső oldalán lévő jelzéseknek megfelelően két darab **R6**, **UM3** vagy **AA** típusú tartós elemet.
- Vegye ki az elemeket a készülékből, ha kimerültek, vagy ha hosszabb ideig nem akarja használni azokat.
- Az elemek vegyi anyagokat tartalmaznak, ezért a megfelelő hulladékgyűjtőbe kell azokat helyezni.***

### RÁDIÓADÁS VÉTELE

- A **VOL/ OFF** gombot az óramutató járásával egyező irányban elforgatva kapcsolja be a rádiót.
- Bekapcsoláskor halk kattanást fog hallani.
- Állítsa be a hangerőt a **VOL/ OFF** gombbal.
- Az egyszemélyes műsorhallgatáshoz csatlakoztassa a 3,5 mm-es csatlakozójú fejhallgatót a ↗ kimenetbe.
- Ilyenkor a beépített hangszóró nem szól.
- Állítsa a sávválasztó kapcsolót **FM/MW** (vagy **LW**) állásba, attól függően, hogy melyik hullámsávot választja.
- A **TUNING** szabályzóval hangoljon a kívánt rádióadóra.
- Ha az **FM** sávot választotta*, húzza ki a teleszkópantennát. Csökkentse a hosszát, ha az FM jel túl erős (mágon közel van egy átjátszóállomás).
- MW** (vagy **LW**) adás vételéhez* a készülékbe be van építve antenna. A készüléket elforgatva keresse meg a megfelelő irányt.
- Ha ki akarja kapcsolni a készüléket, addig forgassa a **VOL/ OFF** gombot az óramutató járásával ellentétes irányban, míg nem hall egy halk kattanást.

<b>ÚDRŽBA</b>
---------------

#### KARBANTARTÁS

- A szennyeződéseket nedves ruhával törölje le a készülékről. A készülék tisztításához ne használjon benzint vagy korrozív anyagot tartalmazó szert.
- Óvja a készüléket a csapadéktól, nedvességtől, homoktól és olyan erős hőhatástól, amilyen például a napon parkoló autóban lehet.

### KÖRÜLTEKINTÉSSSEL HASZNÁLJA A FEJHALLGATÓT

**Hallásvédelem:**

Soha ne állítsa nagyra a hangerőt. A túl nagy hangerő halláskárosodást okozhat!

**Közlekedésbiztonság:**

Gépkocsivezetés és kerékpározás közben soha ne használja a fejhallgatót, mert közlekedési balesetet okozhat!

### KÖRNYEZETVÉDELMI SZEMPONTOK

- A készülék csomagolása főlősleges anyagokat nem tartalmaz, ezért könnyen szétválasztható két anyagra: kartonra és papírra. Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat a helyi előírások figyelembevételével helyezze a hulladékgyűjtőkbe.
- Kérjük, érdeklődj meg, hogy milyen helyi előírások vonatkoznak a kiöregedett készüléke újrahasznosítására.

<b>HIBAKERESÉS</b>
--------------------

<b>HIBAKERESÉS</b>
--------------------

Ha bármilyen hiba előfordul, mielőtt javíttatni vinné a készüléket, ellenőrizze az alább felsoroltakat. Ha a felsorolt javaslatok alapján nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.

***FIGYELMEZTETÉS:** Semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a készüléket, mert ebben az esetben megszünik a garancia.*

### Nincs feszültség/hang

– *Az elemek nem megfelelő polaritással vannak behelyezve.*

• Helyezze be az elemeket polaritáshelyesen.

– *Az elemek kimerültek.*

• Cserélje ki az elemeket.

– *A hangerő túl kicsire van állítva.*

• Állítsa nagyobbra a hangerőt.

– *Csatlakoztatva van a fejhallgató a hangszóró használatá esetén.*

• Csatlakoztassa jól a fejhallgatót.

– *A fejhallgató nincs jól csatlakoztatva.*

• Csatlakoztassa jól a fejhallgatót.

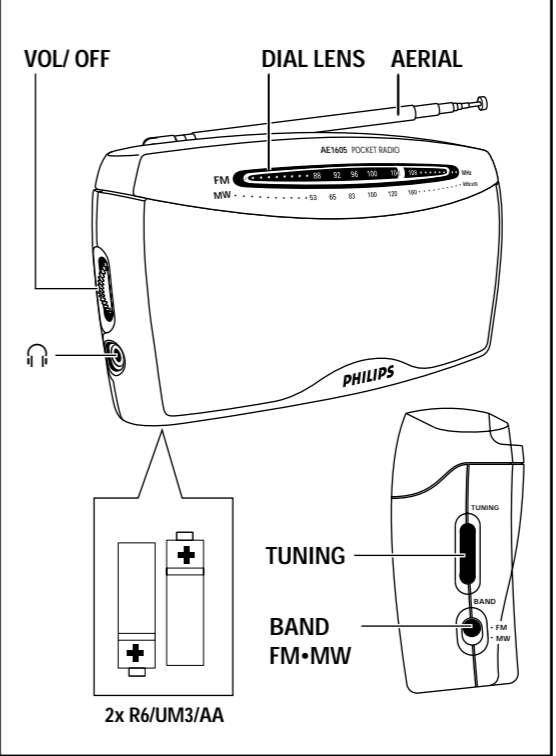
### Rádióadás vételekor bűgás/torzítás

– *Az FM antenna nincs teljesen kihúzva.*

• Húzza ki teljesen az FM antennát.

– *A készülék túl közel van televízióhoz, számítógéphez stb.*

• Vigye távolabb a készüléket az egyéb elektromos berendezésektől.



<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>Minőségtanúsítás</b>
A garanciajegyén feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.
<b>Figyelem!</b>
A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szerviz) javíthatja.
Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvesség hatásának!
<b>Garancia</b>
A forgalombahozó vállalat a termékre 12 hónap garanciát vállal.
<i>Elemes működéshez</i> .....2 x R06
<i>Teljesítmény</i>
maximális..... 0.35 W
<i>Tömeg</i> ..... 0.22 kg
<i>Befoglaló méretek</i>
szélesség ..... 156 mm
magasság.....82 mm
mélység.....40 mm
<i>Rádiórész vételi tartomány</i>
FM..... 87.5 - 108 MHz
MW..... 526.5 - 1606.5 kHz
<i>Erősítőrész</i>
Kimeneti teljesítmény..... 150 W RMS

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

<b>NOTES</b>
--------------

*Typové číslo najdete na spodní straně přístroje, výrobní číslo v prostoru pro napájecí články.*

*Typové číslo nájdete na spodnej strane prístroja, výrobné číslo v priestore pre napájacie články.*

*A típuszám a készülék alján, a gyári szám pedig az elemtartóban található.*